

VERWALTUNGSRAT

Bericht über die 83. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (5. bis 7. Dezember 2000)

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hielt seine 83. Tagung vom 5. bis 7. Dezember 2000 unter dem Vorsitz von Herrn Roland GROSSENBACHER (CH) in München ab.

Der Präsident des Amts, Herr Ingo KOBER, erstattete Bericht über die Tätigkeit des Amts im Jahr 2000.

Der Präsident des Amts hieß die Türkei als Vollmitglied der Organisation willkommen. Mit dem Beitritt der Türkei zum 1. November 2000 hat die EPO nunmehr 20 Mitgliedstaaten.

Die Zahl der Anmeldungen hat dieses Jahr wie in den vergangenen Jahren wieder stark zugenommen. Die Zahl der europäischen Direktanmeldungen und der Euro-PCT-Anmeldungen in der internationalen Phase wird dieses Jahr bei über 140 000 liegen. Davon entfallen 63 % auf die Euro-PCT-Anmeldungen.

Es wurden 17 % mehr **Recherchanträge** gestellt als im Vorjahr und 5 % mehr als erwartet, vor allem infolge einer Zunahme der Anträge auf Euro-PCT-Recherchen um 12 %. Die Zahl der **Prüfungsanträge** liegt um 19 % über dem Vergleichswert von 1999 und um 4 % über dem prognostizierten Wert.

Aufgrund der Aktionen des Personals, die die Erteilung europäischer Patente verzögert haben, ging die Anzahl der **Einsprüche** gegenüber 1999 etwas zurück.

Im Jahr 2000 wurden rund 1 300 **technische Beschwerden** eingelegt.

Die Zahl der Anträge auf **Erstreckung europäischer Patentanmeldungen** auf die sechs Staaten, mit denen eine Erstreckungsvereinbarung besteht, ist deutlich angestiegen; im Jahr 2000 gingen ca. 22 000 Erstreckungsanträge ein.

ADMINISTRATIVE COUNCIL

Report on the 83rd meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (5 to 7 December 2000)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 83rd meeting in Munich from 5 to 7 December 2000 under the chairmanship of Mr Roland GROSSENBACHER (CH).

The EPO President, Mr Ingo KOBER, presented the Office's activities report for 2000.

The President welcomed Turkey on its becoming a full member state of the Organisation on 1 November 2000. Turkey's accession had brought to 20 the number of member states in the Organisation.

This year had again seen strong growth in filing figures, confirming recent trends. The number of European direct applications and of Euro-PCT applications in the international phase filed in 2000 would exceed 140 000, 63% of which being Euro-PCT filings.

The number of **search requests** was 17% up on last year and 5% higher than forecast, mainly as a result of a 12% increase in Euro-PCT search requests. There were 19% more **requests for examination** than in 1999, exceeding the estimate by 4%.

Due to industrial action which delayed grants of European patents, the number of **oppositions** was down slightly on 1999.

It was expected that approximately 1 300 **technical appeals** would be filed in 2000.

There had also been a significant rise in the number of requests to **extend European patent applications** to the six countries with which extension agreements had been signed. Around 22 000 extension requests would be received in 2000.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Compte rendu de la 83^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 5 au 7 décembre 2000)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 83^e session à Munich du 5 au 7 décembre 2000, sous la présidence de M. Roland GROSSENBACHER (CH).

Le Président de l'Office, M. Ingo KOBER, a présenté son rapport sur les activités de l'Office en 2000.

Le Président de l'Office a souhaité la bienvenue à la Turquie qui est devenue le 1^{er} novembre 2000 membre à part entière de l'Organisation. Du fait de cette adhésion, l'Organisation européenne des brevets compte à présent 20 Etats membres.

Cette année encore, le nombre de demandes déposées a fortement augmenté, les tendances observées récemment s'étant poursuivies. Le nombre de demandes européennes directes et de demandes euro-PCT à l'entrée dans la phase internationale déposées durant l'année 2000 aura dépassé les 140 000, 63% d'entre elles étant des demandes euro-PCT.

Le nombre de **demandes de recherche** s'est accru de 17% par rapport à l'an dernier et dépasse de 5% les prévisions, principalement en raison d'une augmentation de 12% du nombre de demandes de recherche euro-PCT. Le nombre de **requêtes en examen** dépasse de 19% le nombre correspondant pour 1999 et de 4% les prévisions.

En raison des actions du personnel qui ont retardé la délivrance des brevets européens, le nombre d'**oppositions** a diminué légèrement par rapport à 1999.

Quelque 1 300 **recours techniques** auront été formés en 2000.

Il a également été enregistré une nette progression du nombre de requêtes visant à **étendre des demandes de brevets européens** aux six pays avec lesquels des accords d'extension ont été signés : en 2000, environ 22 000 requêtes en extension auront ainsi été reçues.

Bis Ende Oktober 2000 betrug die **Recherchenproduktion** insgesamt rund 106 200, darunter 9 300 in der GD 2 im Rahmen von BEST vorgenommene Recherchen. Sie hat sich damit um 11 % gegenüber demselben Vorjahreszeitraum erhöht.

Die Gesamtzahl der bis Ende Oktober abgeschlossenen **Prüfungs-, Einspruchs- und Kapitel-II-PCT-Akten** liegt mit 68 000 um 12 % unter den Planzahlen. Grund für dieses Defizit sind die noch nicht abgeschlossenen Personaleinstellungen und die Nachwirkungen der sogenannten "B84/B85-Aktion", die die Erteilung europäischer Patente verzögert hat. Ende Oktober erreichte die Produktivität in der GD 2 jedoch 96,3 % des erwarteten Niveaus.

In den **Beschwerdekammern** konnten dank einer Erhöhung der verfügbaren Nettokapazität 7,7 % mehr Fälle bearbeitet werden. Damit liegt die Jahresgesamtzahl bei rund 1 170 Fällen.

Am Ende des Jahres 2000 werden die Anmeldezahlen um 77 % seit Ende 1995 zugenommen haben, während der Personalbestand im gleichen Zeitraum nur um 20 % gestiegen ist.

Die Rückstände sind damit auch im Jahr 2000 weiter angewachsen.

Im **Recherchenbereich** lagen die Rückstände Ende Oktober bei etwa 44 000 Akten. Der Rückstand bei den europäischen Direktanmeldungen war mit 30 000 Akten etwas (nämlich um 3 000) höher als angenommen.

Der Rückstand bei der **Sachprüfung** ist im Jahr 2000 weiter gestiegen. Gegenüber 22 400 Anmeldungen Ende 1999 waren Ende Oktober 42 150 Anmeldungen noch ohne Erstbescheid. Dieser Anstieg ist auf die noch nicht abgeschlossenen Personaleinstellungen des Amtes und auf die vorrangige Behandlung der Recherchentätigkeit gegenüber der Prüfung im Rahmen des BEST-Projekts zurückzuführen.

Bis zum Jahresende 2000 waren bei den Beschwerdekammern etwa 3 250 **technische Beschwerden** anhängig, was einer Zunahme um 130 Fälle (4,2 %) gegenüber dem Vorjahr entspricht.

In den Abteilungen, die für das **Erteilungsverfahren** zuständig sind, hat sich wieder viel getan.

At the end of October 2000, overall **production in search** had totalled around 106 200, including the 9 300 searches carried out in DG 2 under the BEST project, an increase of 11% compared with the same period last year.

The total number of **examination, opposition and PCT Chapter II files** completed by the end of October was 68 000, or 12% less than projected. This shortfall was a result of the ongoing recruitment drive and a consequence of the "B84/B85 action", which had held up European grants. However, at the end of October, DG 2 productivity had reached 96.3% of expected levels.

In the **boards of appeal**, increased net capacity had boosted the number of appeals dealt with by 7.7 %. Some 1 170 cases would be processed by the year-end.

The year 2000 would close with filings up by 77% compared with the 1995 figures, whereas the staff complement had only grown by 20% over the same period.

Backlogs had therefore continued to grow in 2000.

The **search** backlog was approximately 44 000 at the end of October. The backlog of European direct applications was 30 000, marginally up (by 3 000) on the estimate.

The **substantive examination** backlog had continued to grow in the course of the year. By the end of October, first communications had yet to be served in respect of 42 150 applications as opposed to 22 400 at the end of 1999. This sharp increase was a knock-on effect of the ongoing recruitment, combined with the priority given to search over examination work under BEST.

By the end of 2000, about 3 250 **technical appeals** would be pending before the boards of appeal. This was an increase of 130 cases (4.2%) on the figure for the corresponding period in 1999.

Developments had continued apace in the departments responsible for the **grant procedure**.

A la fin du mois d'octobre 2000, la **production** totale dans le domaine de la **recherche** avait atteint le chiffre de 106 200 environ, y compris les 9 300 recherches effectuées à la DG 2 dans le cadre de BEST, ce qui représente une progression de 11% par rapport à la période correspondante de l'an dernier.

Le nombre total d'**examens, d'oppositions et de procédures au titre du chapitre II du PCT** menés à bien jusqu'à la fin du mois d'octobre était de 68 000, soit 12% en deçà des prévisions. Ce déficit est dû au fait que les recrutements sont encore en cours, et aussi aux effets résiduels de l'"action B84/B85", qui a retardé la délivrance des brevets européens. A la fin du mois d'octobre cependant, la productivité de la DG 2 atteignait 96,3% du chiffre qui avait été escompté.

En ce qui concerne les **chambres de recours**, un accroissement de la capacité nette disponible a fait progresser de 7,7% le nombre de recours traités. Le nombre total d'affaires traitées pour l'ensemble de l'année avoisine ainsi 1 170.

A la fin de l'année 2000, le nombre de dépôts aura augmenté de 77% depuis la fin de l'année 1995, alors que les effectifs n'auront progressé que de 20% durant la même période.

Les arriérés ont donc continué à augmenter durant l'année 2000.

L'arriéré dans le domaine de la **recherche** était d'environ 44 000 à la fin du mois d'octobre. L'arriéré de demandes européennes directes est de 30 000, chiffre légèrement supérieur (de 3 000) aux prévisions.

L'arriéré dans le domaine de l'**examen quant au fond** a continué à augmenter pendant l'année. A la fin du mois d'octobre, 42 150 demandes étaient en attente de la première notification, contre 22 400 à la fin de l'année 1999. Cette forte progression tient au fait que les recrutements se poursuivent encore et aussi que dans le cadre du projet BEST, les travaux de recherche se sont vu donner la priorité sur les travaux d'examen.

A la fin de l'année 2000, quelque 3 250 **recours techniques** étaient en instance devant les chambres de recours, soit 130 cas (4,2%) de plus que durant la période correspondante de l'année 1999.

Les développements se sont poursuivis à un rythme très rapide dans les services chargés de la **procédure de délivrance**.

Die Zahl der **PCT**-Akten nimmt sowohl im EPA als auch in den anderen Ämtern, die als internationale Behörden des PCT tätig sind, immer mehr zu. Die Bemühungen um eine Reform und Straffung des Systems nehmen allmählich Gestalt an, und Vorschläge des EPA, des USPTO und des JPO sind in der Diskussion.

Die Arbeiten an neuen PCT-Verfahren zur elektronischen Einreichung und Bearbeitung internationaler Anmeldungen machen Fortschritte und können vom Internationalen Büro hoffentlich im Jahr 2001 abgeschlossen werden.

Alle europäischen Erstanmeldungen werden nunmehr nach dem **BEST**-Verfahren bearbeitet. Wenn Anmelder eine beschleunigte Bearbeitung (**PACE**) beantragen, sind die so erteilten Patente als erste auf dem Weltmarkt.

Das Amt erwartet sich von der Umsetzung von **BEST** eine Effizienzsteigerung von 14 %. Die vollständige Einführung von **BEST**, die bei der breitangelegten Konsultation als vorrangig erachtet wurde, soll bis 2005 abgeschlossen sein.

Die Sachprüfung wird ständig von der Direktion "Harmonisierung und Qualität" untersucht, nach deren Urteil die in den Prüfungsabteilungen der GD 1 1999 im Rahmen von **BEST** bearbeiteten erteilungsreifen Patentanmeldungen den höchsten Qualitätsansprüchen der GD 2 entsprechen. Dies bestätigt die positiven Ergebnisse der letzten Untersuchung und zeigt, daß die Voraussetzungen für die breite Anwendung von **BEST** in der GD 1 günstig sind.

In der Eingangsstelle werden die Akten nunmehr online bearbeitet. In der GD 1 kommen jetzt alle Abteilungen praktisch ohne Papierunterlagen aus; einzige Ausnahme sind die Akten für die PCT-Annahmestelle. Das Scannen des Altbestands an GD2-Akten müßte im zweiten Quartal 2001 abgeschlossen sein. Das gesamte Verwaltungspersonal wird dann zur Unterstützung des Prüfungsverfahrens auf **PHOENIX** zurückgreifen können.

PHOENIX hat derzeit einen Umfang von 43 Millionen Seiten, zu denen jeden Tag 130 000 hinzukommen. Der elektronische Austausch von Prioritätsunterlagen mit dem japanischen Patentamt hat begonnen, und mehr als 1,3 Millionen Seiten sind bereits

The number of **PCT** files had continued to grow, at the EPO and all the other offices which act as PCT international authorities. Efforts to reform and streamline the system had been made and proposals from the EPO, USPTO and JPO had been discussed.

Work on new PCT procedures for electronic filing and processing of international applications had progressed, and it was hoped that the International Bureau could conclude these efforts in the coming year.

All European first filings would be processed under the **BEST** procedure. If applicants requested the accelerated **PACE** procedure, the ensuing patents would be the first on the world market.

The Office estimated that **BEST** would bring about an increase in productivity of approximately 14%. The implementation of **BEST** throughout DG 1 and DG 2, considered to be a priority in the Broad Consultation Process, was scheduled for completion in 2005.

Substantive examination was continuously monitored by the Directorate for Harmonisation and Quality, which had reported that applications passed to grant by the **BEST** examining divisions of DG 1 in 1999 had met the highest standards applied to DG 2. This bore out the positive outcome of the earlier study and indicated that favourable conditions prevailed for extending **BEST** in DG 1.

The Receiving Section was now processing its files online. All sections in DG 1 were now effectively paperless with the exception of dossiers for the PCT Receiving Office. The backfile scanning of DG 2 dossiers would be completed in the second quarter of the coming year. By that stage, all Office administrative staff would be able to use **PHOENIX** to support the examination procedure.

PHOENIX now contained 43 million pages to which 130 000 new pages were being added each day. The electronic exchange of priority documents with the Japanese Patent Office was operational and more than 1.3 million pages had been

Le nombre de dossiers **PCT** continue à progresser, à l'OEB comme dans tous les autres offices agissant en qualité d'administrations internationales au titre du PCT. Des efforts de réforme et de rationalisation du système ont été entrepris et il a été discuté de propositions soumises par l'OEB, l'USPTO et le JPO.

Les travaux portant sur les nouvelles procédures PCT de dépôt et de traitement électroniques des demandes internationales ont progressé, et il est à espérer que le Bureau International pourra les achever l'an prochain.

Tous les premiers dépôts européens seront traités dans le cadre de la procédure **BEST**. Si les demandeurs requièrent une procédure accélérée (**PACE**), les brevets qui seront délivrés alors seront les premiers sur le marché mondial.

L'Office considère que la mise en oeuvre de **BEST** conduira à un gain d'efficacité d'environ 14%. La mise en oeuvre de **BEST** à l'échelle de l'ensemble de la DG 1 et de la DG 2, considérée comme une priorité dans le cadre du processus de large consultation, devrait être achevée en 2005.

Le travail d'examen quant au fond est contrôlé en permanence par la Direction Harmonisation et Qualité, qui a constaté que les demandes admises à la délivrance par les divisions d'examen **BEST** à la DG 1 en 1999 satisfaisaient aux critères les plus stricts appliqués à la DG 2, ce qui confirme les résultats de l'étude précédente, qui étaient déjà positifs, et montre qu'il existe des conditions favorables pour l'extension de **BEST** à la DG 1.

La section de dépôt traite désormais ses dossiers en ligne. Toutes les unités à la DG 1 fonctionnent désormais sans recours au support papier, excepté pour les dossiers destinés au bureau de réception des demandes PCT. La numérisation du "backfile" des dossiers de la DG 2 devrait s'achever dans le courant du deuxième trimestre de l'année prochaine. Tous nos agents administratifs seront alors en mesure d'utiliser **PHOENIX** comme instrument de soutien pour la procédure d'examen.

PHOENIX contient à présent 43 millions de pages auxquelles viennent s'ajouter chaque jour 130 000 nouvelles pages. L'échange électronique de documents de priorité avec l'Office japonais des brevets est opérationnel et plus de 1,3 million de pages ont

eingegangen. Dadurch sparen die Anmelder jährlich ca. 20 Mio. DEM.

Eine erste **Umfrage zur Benutzerzufriedenheit** wurde 1999 in der GD 1 durchgeführt. Die Ergebnisse waren sehr positiv und wurden inzwischen von Folgeumfragen in den Bereichen Physik/Elektrotechnik, Chemie und Mechanik bestätigt.

Die GD 2 hat nun eine ähnliche Umfrage durchgeführt zu den Themen Kapitel II PCT, Euro-PCT, europäische Direktanmeldungen und Einsprüche sowie Dienstleistungen der GD 2 im Zusammenhang mit der rascheren Bearbeitung von Anmeldungen, Akteneinsicht, mündliche Verhandlungen und mündliche und schriftliche Mitteilungen. Die Befragten konnten sich auch zur Kompetenz der Prüfer und des Unterstützungspersonals und zu Fragen der Patentfähigkeit äußern. Das Urteil fiel sehr zufriedenstellend aus: 75 % der Antworten stuften die Leistungen des Amtes als sehr gut oder gut und unter 5 % als schlecht oder sehr schlecht ein.

Weniger zufrieden waren die Befragten allerdings mit der Dauer der Verfahren, die 25 % gerne beschleunigt sähen.

Am 6. September 2000 veröffentlichte das EPA zwei sogenannte "**Mega-Anmeldungen**", die aufgrund ihres Umfangs eine neue Herausforderung darstellten. Die eine umfaßte **10 000**, die andere **50 000 Seiten**, und beide enthielten hauptsächlich ein DNA-Sequenzprotokoll. Solche Anmeldungen konnten natürlich nicht in herkömmlicher Weise veröffentlicht werden. Nach sorgfältiger Prüfung mehrerer Möglichkeiten wurde beschlossen, daß die Papierform, die ESPACE®-CD-ROM und die *esp@cenet*®-Version die Titelseite, die Beschreibung, die Ansprüche usw., nicht jedoch das DNA-Sequenzprotokoll enthalten sollten. Die DNA-Sequenzen und einige Verweistabellen wurden auf einer speziellen CD-ROM veröffentlicht, auf der die beiden Dokumente komplett erfaßt sind.

Mit der Bildung einer neuen **Beschwerdekammer** im Bereich Chemie am 1. Oktober 2000 hat sich die Zahl der Technischen Beschwerdekammern auf insgesamt 18 erhöht.

Am 1. November 2000 haben die Beschwerdekammern ein neues

received. This saved applicants about DEM 20 million annually.

In 1999, DG 1 had carried out a **user satisfaction survey** for the first time. The findings had been very encouraging, and had since been borne out by follow-up surveys in the fields of physics/electricity, chemistry and mechanics.

DG 2 had now carried out a similar survey on the procedures involved in PCT Chapter II, Euro-PCT applications, Euro-direct applications and oppositions, together with DG 2 services such as accelerated prosecution, file inspection, oral proceedings, and oral and written communications. Respondents could also give their opinion on the competence of examiners and support staff, as well as on patentability issues. The findings of this survey had been very satisfactory: 75% of users who expressed an opinion rated the Office's performance as very good or good, and less than 5% thought it poor or very poor.

However, users had been less impressed with how long the procedures took, with 25% expressing a wish for more rapid processing.

On 6 September 2000, the EPO had published two "**mega-applications**" which had posed a new challenge because they were both so lengthy. One had **10 000 pages**, the other **50 000**, mainly consisting, in both cases, of a DNA sequence listing. It was clear that patent applications of such a size could not be published in the normal way. After careful consideration of several options, it was decided that the paper, ESPACE® CD-ROM and *esp@cenet*® versions should all include the first page, description, claims, etc., but not the DNA sequence listing. In the case of both applications, the DNA sequences and certain reference tables were published in their entirety on a special CD-ROM only.

The creation of a new **board of appeal** in chemistry on 1 October 2000 had brought to 18 the total number of technical boards.

On 1 November 2000, the boards of appeal had introduced a new

été reçues, ce qui permet aux demandeurs de réaliser à eux tous des économies de l'ordre de 20 millions de DEM par an.

En 1999, la DG 1 a effectué pour la première fois une **enquête visant à évaluer le degré de satisfaction des utilisateurs**. Les résultats, très positifs, ont depuis lors été confirmés par les études de suivi effectuées dans les domaines de la physique/électricité, de la chimie et de la mécanique.

A présent, la DG 2 a mené une enquête similaire portant sur la procédure au titre du chapitre II du PCT, les demandes euro-PCT, les demandes européennes directes et les oppositions, ainsi que sur les services offerts par la DG 2 tels que le traitement accéléré, l'inspection publique, les procédures orales ainsi que les notifications orales et écrites. Les participants à l'enquête pouvaient également donner leur avis sur la compétence des examinateurs et du personnel de soutien, de même que sur des questions de brevetabilité. Les conclusions de cette enquête sont très satisfaisantes : 75% des utilisateurs ayant répondu à l'enquête ont jugé les performances de l'Office très bonnes ou bonnes, et moins de 5% médiocres ou très médiocres.

Toutefois, les utilisateurs étaient moins satisfaits de la durée de la procédure, 25% d'entre eux souhaitant qu'elle soit accélérée.

Le 6 septembre dernier, l'OEB a publié deux "**méga-demandes**" qui représentaient un nouveau défi en raison de leur taille énorme. L'une comptait **10 000 pages**, l'autre **50 000**, consistant essentiellement, dans les deux cas, en une liste de séquences d'ADN. Il est clair que des demandes de brevet d'une telle taille ne pouvaient être publiées par la voie normale. Après avoir étudié attentivement plusieurs possibilités, il a été décidé que les versions sur papier, sur CD-ROM ESPACE® et sur *esp@cenet*® devaient toutes contenir la première page, la description, les revendications etc., mais pas la liste de séquences d'ADN. Les séquences d'ADN et certains tableaux de référence n'ont en revanche été publiés que sur un CD-ROM spécial qui contient l'intégralité des deux documents.

La création d'une nouvelle **chambre de recours** dans le domaine de la chimie, le 1^{er} octobre 2000, a porté à 18 le nombre total de chambres techniques.

Le 1^{er} novembre 2000, les chambres de recours ont introduit une nouvelle

Verfahren für die Anberaumung mündlicher Verhandlungen eingeführt, das die Verfahrensdauer verringern soll.

In den Entscheidungen G 3/98 und G 2/99 hat die Große Beschwerdekammer entschieden, daß für die Berechnung der sechsmonatigen Neuheitsschonfrist nach Artikel 55 EPÜ der Tag der Einreichung der europäischen Patentanmeldung maßgebend ist.

Im September fand in Luxemburg das 10. Symposium europäischer Patentrichter statt. Europäische Patentrichter sowie Vorsitzende und Mitglieder der Beschwerdekammern des EPA nahmen an dieser Veranstaltung teil, die sich schwerpunktmäßig mit breiten Ansprüchen, Patenten für Computerprogramme und der künftigen Struktur eines europäischen Patentgerichts befaßte.

Auch dieses Jahr wurden die intensiven Bemühungen um die **Rekrutierung** neuer Mitarbeiter im Prüfungs- und Verwaltungsbereich von GD 1 und GD 2 fortgesetzt. Die Ergebnisse sind ähnlich positiv wie im letzten Jahr.

Anfang 2000 mußte das Amt rund 460 Prüfer einstellen, um alle offenen Stellen zu besetzen (die 116 erfolgreichen Kandidaten nicht eingerechnet, die das Angebot des EPA zwar angenommen, aber ihren Dienst noch nicht angetreten haben). Diese Zahl umfaßt nicht nur freie Stellen vom Vorjahr und neue Stellen im Haushaltsplan 2000, sondern auch Stellen, die durch Personalabgänge, hauptsächlich Versetzungen in den Ruhestand, frei geworden sind.

Das Amt hat insgesamt 7 000 Bewerbungen um Prüferstellen erhalten und mit 1 167 Bewerbern Gespräche geführt. Seit Beginn des Jahres 2000 haben 340 neue Prüfer ihren Dienst im Amt aufgenommen und weitere 137 folgten im Jahr 2001.

Nach dem Statut können in Ausnahmefällen auch Angehörige von Nichtmitgliedstaaten der EPO zu Beamten ernannt werden. So wurden neue Mitarbeiter aus den künftigen Mitgliedstaaten eingestellt. Im Jahr 2000 haben insgesamt 22 Staatsangehörige aus Bulgarien, Polen, Rumänien, der Slowakei, der Tschechischen Republik und aus Ungarn ihren Dienst als Prüfer im EPA aufgenommen.

procedure for convening oral proceedings, intended to reduce processing times.

In decisions G 3/98 and G 2/99, the Enlarged Board of Appeal had ruled that the six-month grace period under Article 55 EPC applied from the filing date of the European patent application.

The 10th Judges' Symposium had been held in Luxembourg in September. European patent judges and chairmen and members of the EPO boards of appeal had attended this event, which focused on broad claims, patents for computer programs, and the future structure of a European patent court.

In the past year, there had been an intensive **recruitment** drive for DG 1 and DG 2 examiners and administrative staff. The outcome had matched last year's success.

At the beginning of 2000, the Office had needed to recruit some 460 examiners to fill all its vacant posts (not including 116 successful candidates who had accepted the EPO's offer but had not yet started work). However, that figure comprised not only vacancies outstanding from last year and new posts provided for in the 2000 budget but also staff departures through natural wastage, mainly retirement.

The Office had received a total of 7 000 applications for examiner posts, and 1 167 candidates had been interviewed. Since the beginning of the year, 340 new examiners had started work at the Office with 137 others due to do so in 2001.

The Service Regulations contain a provision to appoint, exceptionally, nationals of non-EPO member states. This facility had been used to appoint new recruits from future member states: in 2000, 22 people from Bulgaria, the Czech Republic, Hungary, Poland, Romania and Slovakia had started work as EPO examiners.

procédure pour la convocation des procédures orales, dans le but de réduire les temps de traitement.

Dans les décisions G 3/98 et G 2/99, la Grande Chambre de recours a décidé que le délai de grâce de six mois au titre de l'article 55 CBE s'applique à compter de la date de dépôt de la demande de brevet européen.

Le 10^e colloque des juges s'est tenu en septembre à Luxembourg. Des juges européens de brevets ainsi que des présidents et des membres des chambres de recours de l'OEB ont assisté à ce colloque qui a porté essentiellement sur les revendications de large portée, sur les brevets relatifs aux programmes d'ordinateurs et sur la future structure d'une juridiction européenne des brevets.

Cette année, une campagne intense de **recrutement** s'est poursuivie pour ce qui est des examinateurs et du personnel administratif à la DG 1 et à la DG 2. Les résultats ont été aussi positifs que l'an dernier.

Au début de l'an 2000, l'Office a dû, pour pourvoir tous ses postes vacants, recruter environ 460 examinateurs ; ce chiffre ne comprend pas les 116 candidats retenus qui avaient accepté l'offre de l'Office, mais n'avaient pas encore pris leurs fonctions. Il comprend en revanche non seulement les postes vacants de l'an dernier qui n'ont pas encore été pourvus ainsi que les nouveaux postes inscrits au budget 2000, mais également les agents qui ont quitté l'Office dans le cadre des départs naturels, principalement les agents partis à la retraite.

Au total, l'Office a reçu 7 000 offres de candidatures à des postes d'examineur, et il a fait passer un entretien à 1 167 candidats. Depuis le début de l'année, 340 nouveaux examinateurs ont commencé à travailler à l'Office, et 137 autres devraient prendre leurs fonctions en 2001.

Le statut des fonctionnaires autorise à nommer, à titre exceptionnel, des ressortissants d'Etats non-membres de l'OEB. C'est ainsi qu'ont été nommés de nouveaux agents originaires des futurs Etats membres : en 2000, 22 personnes au total provenant de Bulgarie, de Hongrie, de Pologne, de la République tchèque, de Roumanie et de Slovaquie ont été engagées comme examinateurs à l'OEB.

Die mühsame Aufgabe, das EPÜ einer gründlichen Revision zu unterziehen, fand in der **Diplomatischen Konferenz** vom 20. bis 29. November 2000 in München ihren Höhepunkt. Die meisten der im Basisvorschlag enthaltenen Änderungsvorschläge wurden angenommen.

Damit wurde eine solide rechtliche Grundlage für die amtsweite Einführung von BEST geschaffen. Das EPÜ wurde auch mit dem TRIPS-Übereinkommen und dem PLT 2000 in Einklang gebracht, und seine Bestimmungen zu Patenterteilung, Einspruch und Beschwerde wurden gestrafft, indem Einzelheiten in die Ausführungsordnung überführt wurden. Das Übereinkommen enthält nun auch neue Bestimmungen für die Institutionalisierung von Regierungskonferenzen, die Implementierung eines schnelleren Verfahrens zur Anpassung des EPÜ an internationale Verträge und die EG-Gesetzgebung, die Einführung von Anträgen auf Überprüfung von Beschwerdekammerentscheidungen bei schwerwiegenden Verfahrensmängeln, die Schaffung eines zentralisierten Beschränkungsverfahrens sowie die Verbesserung der Modalitäten für die Weiterbehandlung bzw. die Wiederinsetzung in den vorigen Stand.

Dies ist selbstverständlich nur der erste Schritt einer umfassenden Überholung des Patentsystems in Europa. Mit der Ratifizierung des modernisierten EPÜ wird jedoch die notwendige Vorarbeit dafür geleistet, daß die Europäische Patentorganisation so dynamisch und flexibel wie bisher auf die sich wandelnden Bedürfnisse der europäischen Industrie reagieren kann.

Auf der **zweiten Regierungskonferenz**, die im Oktober in London stattfand, legte die Arbeitsgruppe "Kostensenkung" ein Übereinkommen über die Anwendung von Artikel 65 EPÜ zur Genehmigung vor. Es sieht vor, daß Staaten, die eine Amtssprache mit dem EPA gemein haben, nach der Erteilung in der Regel keine Übersetzung verlangen. Die übrigen Unterzeichnerstaaten verlangen nur eine Übersetzung der Ansprüche in ihre Landessprache, während die Beschreibung in einer der drei Amtssprachen des EPA vorliegen muß, die von dem Land benannt wird.

Das Übereinkommen tritt in Kraft, sobald es von 8 Vertragsstaaten einschließlich der drei Staaten ratifiziert ist, in denen 1999 die meisten europäischen Patente wirksam wurden

The arduous task of thoroughly revising the EPC had culminated in the **Diplomatic Conference** which had taken place in Munich from 20 to 29 November 2000. The vast majority of the amendment proposals made in the Basic Proposal had been adopted.

A solid legal framework had thus been put in place under which to implement BEST Office-wide. The EPC had also been brought into line with the TRIPs Agreement and the PLT 2000, and its provisions on grant, opposition and appeal had been streamlined, with the detail being moved into the Implementing Regulations. The Convention now also contained new provisions: institutionalising intergovernmental conferences (IGC); establishing a fast-track procedure to bring the EPC into line with international treaties and EC legislation; introducing petition for review of board of appeal decisions in the case of a serious procedural error; creating centralised limitation proceedings; and improving the arrangements for further processing and re-establishment of rights.

This was of course only the first step towards a comprehensive overhaul of the patent system in Europe. Nevertheless, ratification of the revised EPC would lay the groundwork necessary to ensure that the European Patent Organisation remained dynamic and became more responsive than ever before to the evolving needs of European industry.

At the **Second Intergovernmental Conference (IGC)**, which was held in London in October, the Working Party on Cost Reduction submitted, for adoption, an agreement on the application of Article 65 EPC. This agreement provided that states which have an EPO official language would not require routine post-grant translation. The remaining signatory states would require national-language translations of the claims only, and the description would have to be available in the EPO official language nominated by that country.

The agreement would enter into force once ratified by eight contracting states, including the three in which the most European patents had taken effect in 1999 (France,

La tâche ardue de révision complète de la CBE a atteint son point culminant avec la **Conférence diplomatique** qui s'est tenue à Munich, du 20 au 29 novembre 2000. La plupart des propositions de modification présentées dans la proposition de base ont été adoptées.

Un cadre juridique solide a ainsi été créé pour la mise en oeuvre de BEST à l'échelle de l'Office. La CBE a également été mise en accord avec l'Accord TRIPs et le PLT 2000, et ses dispositions concernant les procédures de délivrance, d'opposition et de recours ont été élaguées, les questions de détail étant désormais réglées dans le règlement d'exécution. Par ailleurs, la Convention contient désormais un certain nombre de nouvelles dispositions : les unes institutionnalisent les conférences intergouvernementales (CIG), d'autres instituent une procédure accélérée en vue d'aligner la CBE sur les traités internationaux et la législation de la CE, ou prévoient la possibilité de présenter une requête en révision de décisions des chambres de recours, en cas de vice fondamental de procédure, d'autres enfin mettent en place une procédure centralisée de limitation ou améliorent les modalités d'octroi de la poursuite de la procédure et de la restitutio in integrum.

Bien entendu, il ne s'agit là que d'une première étape sur la voie d'une révision complète du système des brevets en Europe. Néanmoins, la ratification de la CBE ainsi rajeunie va créer les conditions requises pour que l'Organisation européenne des brevets conserve son dynamisme et sache plus que jamais répondre à l'évolution des besoins de l'industrie européenne.

Lors de la **deuxième Conférence intergouvernementale (CIG)** qui s'est tenue à Londres en octobre, le groupe de travail "Réduction des coûts" a présenté, pour adoption, un accord sur l'application de l'article 65 CBE. Cet accord prévoit que les États ayant une des langues officielles de l'OEB comme langue officielle n'exigeront pas systématiquement une traduction après la délivrance. Les autres États signataires n'exigeront une traduction dans leur langue nationale que pour les revendications, et la description devra être disponible dans la langue officielle de l'OEB choisie par l'État concerné.

L'accord entrera en vigueur dès qu'il aura été ratifié par huit États contractants, dont les trois dans lesquels la majeure partie des brevets européens ont pris effet en 1999 (l'Alle-

(Deutschland, Frankreich, Vereinigtes Königreich). Hierdurch könnten die Übersetzungs-/Validierungskosten um bis zu 50 % gesenkt werden, was ein Ziel der Regierungskonferenz im Juni 1999 in Paris war. Auf der Regierungskonferenz in London wurde das Übereinkommen von acht Staaten unterzeichnet (Dänemark, Deutschland, Liechtenstein, Monaco, Niederlande, Schweden, Schweiz und Vereinigtes Königreich).

Die 1999 eingesetzte Arbeitsgruppe "Streitregelung" präsentierte auf der Konferenz ihre ersten Ergebnisse. Sie ist beauftragt, bis Ende 2001 ein fakultatives Übereinkommen über die Streitregelung in Zusammenhang mit europäischen Patenten vorzubereiten.

Auf der Konferenz legte der Präsident des Amtes auch ein Dokument über die Maßnahmen des EPA zur Verringerung der Verfahrensdauer vor.

Mit ihrem Vorschlag vom 1. August 2000 für eine **Gemeinschaftspatent**-verordnung hat die Europäische Kommission eine neue und sehr konkrete Initiative gestartet. Während die vorausgehenden Pläne – das Gemeinschaftspatentübereinkommen von 1975 und die Vereinbarung über Gemeinschaftspatente von 1989 – vorsahen, das Gemeinschaftspatent im Rahmen eines Vertrags nach internationalem Recht einzuführen, würde dies beim gegenwärtigen Vorschlag der Kommission über Gemeinschaftsrecht in Form einer EU-Verordnung erfolgen.

Nach diesem Vorschlag würde das EPA Gemeinschaftspatente auf der Grundlage des EPÜ für das gesamte Gebiet der Gemeinschaft erteilen und diese zentral verwalten. Die Auswirkungen des Gemeinschaftspatents, die Vorschriften betreffend die rechtsgeschäftliche Übertragung und Lizenzen sowie die gerichtlichen Maßnahmen für die Durchsetzung von Rechten und die Regelung von Validitätsfragen sind in der Verordnung auf einer einheitlichen gemeinschaftsweiten Grundlage festgelegt.

Dieser ehrgeizige und attraktive Vorschlag basiert auf der im Gemeinschaftspatentübereinkommen von 1975 und in der Vereinbarung über Gemeinschaftspatente von 1989 geleisteten Arbeit sowie auf den bewährten Strukturen des EPÜ, berücksichtigt aber auch die Kritik von Benutzern an früheren Gemeinschaftspatentmodellen, insbesondere bezüglich der Sprachenfrage und der

Germany and the United Kingdom). It had the potential to reduce translation/validation costs by up to 50%, a goal set by the Paris IGC in June 1999. It was signed by eight states at the London IGC (Denmark, Germany, Liechtenstein, Monaco, the Netherlands, Sweden, Switzerland and the United Kingdom).

The Working Party on Litigation, which had been set up last year, had presented its initial findings to the Conference. It had been mandated to prepare, by the end of 2001, an optional agreement on the settlement of litigation concerning European patents.

At the Conference, the President had also presented a paper on the EPO's efforts to cut its processing times.

The Commission had launched a new and very concrete initiative with its proposal of 1 August 2000 for a Regulation on the **Community patent**. Whereas the previous projects – the 1975 Community Patent Convention and the 1989 Agreement relating to Community Patents – involved introducing the Community patent by a treaty under international law, the Commission's present proposal would do so via Community legislation in the form of an EU regulation.

Under the proposal, the EPO would grant Community patents on the basis of the EPC for the entire territory of the Community, and administer them centrally. The effects of the Community patent, the rules on assignment and licensing, and the judicial arrangements for enforcement and the settling of validity issues, would be laid down in the regulation on a unitary, Community-wide basis.

This ambitious and attractive proposal was based on the work already done in the 1975 Community Patent Convention and the 1989 Agreement relating to Community Patents, and on the time-tested structures of the EPC, but also took account of users' criticisms of previous Community patent models, particularly regarding the language issue and the arrangements for settling litigation. It was

magne, la France et le Royaume-Uni). L'accord permet une réduction des coûts de traduction/validation pouvant atteindre jusqu'à 50%, objectif fixé par la CIG de Paris en juin 1999. Huit Etats (l'Allemagne, le Danemark, le Liechtenstein, Monaco, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la Suède et la Suisse) ont signé l'accord lors de la CIG de Londres.

Le groupe de travail "Contentieux", créé l'année dernière, a présenté à la Conférence ses premières conclusions. Il a été mandaté pour préparer, d'ici la fin 2001, un protocole facultatif sur le règlement des litiges concernant les brevets européens.

Lors de la Conférence, le Président de l'Office a également présenté un document exposant les mesures prises pour réduire la durée de la procédure.

La Commission a pris une initiative nouvelle et très concrète avec sa proposition du 1^{er} août 2000 concernant un règlement sur le **brevet communautaire**. Alors que les projets précédents – la Convention sur le brevet communautaire de 1975 et l'Accord en matière de brevets communautaires de 1989 – prévoyaient l'institution du brevet communautaire par le biais d'un traité international, l'actuelle proposition de la Commission prévoit l'institution du brevet communautaire via la législation communautaire, par le biais d'un règlement de l'UE.

Selon cette proposition, l'OEB délivrerait des brevets communautaires sur la base de la CBE pour l'ensemble du territoire de la Communauté et les administrerait de façon centralisée. Les effets du brevet communautaire, les dispositions relatives à la cession de brevets et à l'octroi de licences ainsi que le système judiciaire mis en place pour faire respecter les droits conférés par le brevet et régler les questions de validité du brevet seront arrêtés dans le règlement sur une base unitaire, à l'échelle de la Communauté.

Cette proposition, aussi séduisante qu'ambitieuse, se fonde sur ce qui avait déjà été fait dans la Convention sur le brevet communautaire de 1975 et l'Accord en matière de brevets communautaires de 1989, et s'inspire des structures de la CBE, qui ont fait leurs preuves ; elle tient compte aussi des critiques que les utilisateurs ont formulées au sujet des modèles précédents de brevet communautaire,

Modalitäten für die Streitregelung. Es ist daher nicht überraschend, daß er von Erfindern und der Industrie weitgehend begrüßt und unterstützt wurde.

Genausowenig überraschend ist, daß das vorgeschlagene Konzept sowohl in politischer als auch in rechtlicher Hinsicht doch recht umstritten ist. Dies gilt insbesondere für das Verfahren, EPÜ und Gemeinschaftsrecht zu verknüpfen, sowie für das Streitregelungssystem. Die Vorschläge sind wirklich neu und erfinderisch und müssen deshalb besonders sorgfältig geprüft werden.

Vom 29. bis 30. Juni fand in München die 31. Sitzung des **SACEPO** statt, die hauptsächlich dem Basisvorschlag für die Revision des EPÜ gewidmet war.

An der **europäischen Eignungsprüfung 2000** haben 1 035 Kandidaten teilgenommen; das entspricht einem geringfügigen Anstieg gegenüber 1999. Die Erfolgsquote der Bewerber, die die Prüfung zum ersten Mal ablegten, lag bei 37 % gegenüber 24 % bei den Wiederholern.

Die Zahl der zugelassenen Vertreter, die Mandanten vor dem EPA vertreten können, ist geringfügig gestiegen und beläuft sich nunmehr auf 6 200.

Das **Erstreckungssystem** wurde im Lauf des Jahres erneut verstärkt genutzt, und ablaufende Erstreckungsvereinbarungen wurden um weitere zwei Jahre verlängert.

Macao hat kürzlich sein Patentgesetz geändert, und europäische Patente können nun dort **validiert** werden. Jedoch wurde diese Möglichkeit ohne vorherige Konsultation mit dem EPA eingeführt.

Im Anschluß an eine Untersuchung von Vertretern Singapurs, Thailands und Laos' über das System der "Validierung auf Antrag" untersuchten Vertreter Malaysias die Auswirkungen des Erstreckungssystems in Slowenien. Die Regierungen der verschiedenen Länder prüfen derzeit das System.

Der US Bar/EPO Liaison Council hielt seine jährliche Sitzung im Juni in München ab. Bei seinem Bericht über neue Entwicklungen erhielt das EPA ein positives Feedback von den amerikanischen Mitgliedern hinsichtlich der geänderten Behandlung komplexer Anmeldungen, während in

therefore no wonder that it had been very well received, and had gained the support of inventors and industry.

Nor did it come as any surprise, however, that the approach suggested was somewhat contentious, both politically and legally. This applied, in particular, to the method of linking the EPC and Community law, and to the system for settling litigation. The proposals were genuinely new and inventive, and therefore required especially careful scrutiny.

The 31st meeting of **SACEPO**, which was held in Munich on 29 and 30 June, was devoted largely to the Basic Proposal for revision of the European Patent Convention.

A total of 1 035 candidates had sat the **European qualifying examination**, a slight increase on 1999. The pass rate for first-time sitters had been 37%, compared with 24% for candidates resitting the examination.

The number of professional representatives qualified to represent clients before the EPO had increased slightly to 6 200.

Use of the **extension** system had continued to increase during the year, and expiring extension agreements had been renewed by a further two years.

Macao had recently amended its patent law, and European patents could now be **validated** there. However, it had introduced this possibility without prior consultation with the EPO.

Following a study by representatives of Singapore, Thailand and Laos on the "validation on request" scheme, representatives of Malaysia had been examining the impact of the extension scheme in Slovenia. The governments of several countries were currently considering the scheme.

The US Bar/EPO Liaison Council had held its annual meeting in Munich in June. Reporting on new developments, the EPO had received some positive feedback from the American members regarding changes in its handling of complex applications, whilst drawing criticism, as

notamment à propos du régime linguistique et des modalités de règlement des litiges. Il n'est donc guère surprenant qu'elle ait été très bien accueillie et qu'elle ait le soutien des inventeurs et des milieux industriels.

Mais on ne saurait non plus être surpris de constater que l'approche proposée est quelque peu controversée, du point de vue aussi bien politique que juridique, notamment en ce qui concerne la méthode suivie pour faire le lien entre le droit de la CBE et le droit communautaire, ainsi que le système de règlement des litiges. Les propositions faites étant réellement nouvelles et innovatrices, il convient de les examiner avec une attention toute particulière.

La 31^e réunion du **SACEPO**, qui s'est tenue à Munich les 29 et 30 juin, a été consacrée en grande partie à l'examen de la proposition de base pour la révision de la CBE.

Cette année, 1 035 candidats se sont présentés à l'**examen européen de qualification**, soit une légère augmentation par rapport à 1999. Le pourcentage de reçus parmi les candidats se présentant à l'examen pour la première fois a été de 37%, contre 24% de reçus pour les candidats qui repassaient l'examen.

Le nombre de mandataires agréés habilités à représenter des clients devant l'OEB a légèrement augmenté, et est à présent de 6 200.

L'utilisation du système **d'extension** a continué de se consolider au cours de l'année, et les accords d'extension venus à expiration ont été prorogés de deux ans.

Macao a récemment modifié sa Loi sur les brevets, si bien que les brevets européens peuvent désormais être **validés** dans ce pays. Toutefois, cette possibilité a été introduite sans aucune consultation préalable avec l'OEB.

A la suite d'une étude effectuée par des représentants de Singapour, de Thaïlande et du Laos au sujet du modèle de "validation sur demande", des représentants de Malaisie ont examiné les conséquences du système d'extension en Slovénie. Les gouvernements de plusieurs pays étudient actuellement le système.

Au mois de juin, l'US Bar/EPO Liaison Council a tenu sa réunion annuelle à Munich. Rendant compte des nouveaux développements, l'OEB a pu constater que si certains participants américains avaient bien accueilli les modifications apportées au traitement des demandes complexes,

bezug auf sein Vorgehen bei Anmeldungen für geschäftliche Tätigkeiten die erwartete Kritik vorgebracht wurde.

Im Februar 2000 war der Universität Edinburgh das Patent **0 695 351** erteilt worden; das Verfahren befindet sich nun in der Einspruchsphase. Es wurden dreizehn gültige Einsprüche aus fünf verschiedenen Ländern eingelegt. In allen Einsprüchen werden ethische Gründe angeführt, aber in zwei Einsprüchen werden auch mangelnde Neuheit, mangelnde erfinderische Tätigkeit oder unzureichende Offenbarung geltend gemacht.

Am 2. und 3. November fand auf Einladung des japanischen Patentamts auf der Insel Awaji (Japan) die **18. Dreierkonferenz** statt. Die wichtigsten Ergebnisse sind im üblichen Memorandum of Understanding aufgeführt, das Einzelheiten zu den zahlreichen technischen Projekten enthält.

Besondere Bedeutung wurde den Ausbildungsmaßnahmen beigemessen, die nicht nur in der Internationalen Akademie des EPA, sondern auch lokal in Ungarn, Estland und Polen durchgeführt wurden. In Budapest und Sofia wurden Sitzungen über einen möglichen künftigen Beitritt zum EPÜ abgehalten. In der Region wurden verschiedene Seminare über die Durchsetzung von Schutzrechten organisiert, und im September fand eine RIPP-Koordinierungssitzung in Prag statt.

Im Juli wurden Verträge mit der Europäischen Kommission zur Durchführung der **ECAP2**-Projekte (ASEAN-Länder) und der **Indien**-Projekte unterzeichnet. Diese Projekte werden gemeinsam mit dem HABM durchgeführt; das EPA ist Projektleiter für ECAP2 und das HABM für Indien. Ende Oktober wurde ein Arbeitsabkommen mit Vietnam mit einer Laufzeit von zwei Jahren unterzeichnet, das das von der Europäischen Kommission finanzierte Programm ergänzt. In Singapur wurde ein Ausbildungsprogramm für Patentanwälte gestartet, das von externen Sachverständigen durchgeführt werden soll.

Im Rahmen des bilateralen Programms mit **China** ist ein wichtiges kurzfristiges Ziel – nach dem Transfer der EPOQUE-Technologie – die Unterstützung des chinesischen Amtes bei der Umstellung auf die Java-

expected, concerning its approach to business-method applications.

Following the grant of patent **0 695 351** to the University of Edinburgh last February, proceedings had now reached the opposition stage. There had been thirteen valid oppositions, from five different countries. All of them had mentioned ethical grounds, but two had also argued on the grounds of lack of novelty, inventive step or sufficiency of disclosure.

The 18th **Trilateral Conference** had taken place on Awaji Island (Japan) on 2 and 3 November, at the invitation of the Japanese Patent Office. The main conclusions of the conference were set out in the traditional Memorandum of Understanding, which gave details of the numerous technical projects involved.

Particular attention had been devoted to training, which had been conducted not only in the EPO International Academy but also locally in Estonia, Hungary and Poland. Meetings on possible future accession to the EPC had taken place in Budapest and Sofia. Several seminars on enforcement had also been organised in the region, and a RIPP co-ordination meeting had been held in Prague last September.

In July, contracts had been signed with the European Commission for the implementation of the **ECAP 2** (covering ASEAN countries) and **India** projects. These projects were being carried out jointly with the OHIM (Office for Harmonisation in the Internal Market); the EPO was the project leader for **ECAP 2**, while the OHIM was managing the **India** projects. At the end of October, a two-year working agreement had been signed with Vietnam, which would complement the programme funded by the European Commission. In Singapore, a training programme for patent agents had been launched, to be conducted by external experts.

Under the bilateral programme with **China**, the major short-term goal – following the transfer of EPOQUE technology – was to support the Chinese office in its migration to the Java platform. In addition, EPOQUE

l'approche adoptée pour le traitement des demandes portant sur des méthodes dans le domaine des activités économiques avait donné lieu à certaines critiques, comme il fallait s'y attendre.

Après la délivrance du brevet **0 695 351** à l'Université d'Edimbourg au mois de février dernier, la procédure en est désormais au stade de l'opposition. Les oppositions recevables, au nombre de treize, proviennent de cinq pays. Tous les opposants invoquent des motifs éthiques, mais deux d'entre eux font valoir le défaut de nouveauté et d'absence d'activité inventive ainsi que le caractère insuffisant de l'exposé.

La 18^e **Conférence tripartite** s'est tenue dans l'île d'Awaji (Japon), les 2 et 3 novembre, à l'invitation de l'Office japonais des brevets. Les principales conclusions de cette Conférence sont exposées dans le traditionnel mémorandum d'accord qui présente en détail les nombreux projets techniques concernés.

Une attention particulière a été accordée à la formation, dispensée non seulement dans le cadre de l'Académie internationale de l'OEB, mais aussi sur place, en Hongrie, en Estonie et en Pologne. Des réunions sur le thème d'une possible adhésion à la CBE à l'avenir ont eu lieu à Budapest et à Sofia. Plusieurs séminaires sur le thème de la mise en oeuvre des droits conférés par les brevets ont également été organisés dans cette région du monde et une réunion de coordination du RIPP s'est tenue en septembre dernier à Prague.

Au mois de juillet ont été signés des contrats avec la Commission européenne en vue de la mise en oeuvre du programme **ECAP 2** (qui couvre les pays de l'ANASE) et de projets avec **l'Inde**. Ces projets sont mis en oeuvre en coopération avec l'OHMI (Office de l'harmonisation dans le marché intérieur); l'OEB est chef de projet pour **ECAP 2**, et c'est l'OHMI qui dirige les projets destinés à **l'Inde**. A la fin du mois d'octobre, un contrat de travail de deux ans a été signé avec le Vietnam, qui complètera le programme financé par la Commission européenne. A Singapour, a été lancé un programme de formation destiné aux conseils en propriété industrielle, qui sera mis en oeuvre par des experts externes.

Dans le cadre du programme bilatéral avec la **Chine**, l'objectif majeur à court terme – à la suite du transfert de technologie EPOQUE – est d'aider l'Office chinois à passer à la plateforme Java. En outre, des formateurs

Plattform. Darüber hinaus besuchten EPOQUE-Ausbilder aus dem chinesischen Amt den BEST-GD2-Fortbildungskurs.

Der Rahmenvertrag über Entwicklung und Pflege der **Common Software** wurde um weitere zwei Jahre bis Ende 2002 verlängert. Die Common Software wird derzeit erweitert, damit die Patentämter die über die Online-Einreichung erhaltenen Daten integrieren können.

Die Ausbildung ist und bleibt eines der Schlüsselemente der Aktivitäten des EPA im Bereich technische Zusammenarbeit. Im Jahr 2000 veranstaltete die **Internationale Akademie des EPA** 31 Seminare, die von mehr als 450 Teilnehmern aus achtzig verschiedenen Ländern besucht wurden. Diese Zahlen verdeutlichen den bedeutenden Beitrag des EPA zu den weltweiten Ausbildungsbemühungen.

Die **EPIDOS-Jahreskonferenz** fand im Oktober in enger Zusammenarbeit mit dem Österreichischen Patentamt in Wien statt. Die Zahl der Teilnehmer und Aussteller war höher als je zuvor.

Der **esp@cenet**[®]-Dienst wurde durch die Aufnahme von Funktionen erweitert, die von den Benutzern gefordert wurden. Dank einer weiteren wichtigen Entwicklung wird die Öffentlichkeit über das Internet Zugang zum Europäischen Patentregister haben. Jüngsten Schätzungen zufolge führen rund 5 000 Benutzer insgesamt 40 000 Recherchen pro Tag durch.

Im Rahmen des **epoline**[®]-Kundendienstes können seit kurzem auch Fragen zu einzelnen Akten beantwortet werden. Nunmehr kann das Amt für beide Arten von Anfragen an 5 Tagen pro Woche 10 Stunden pro Tag kontaktiert werden.

Zur Zeit laufen 17 **Zusammenarbeitsprogramme** auf dem Gebiet der Patentinformation, einschließlich drei neuer Programme mit Dänemark, Finnland und Zypern.

Die Zahl der **Patent-Informationszentren** nimmt weiter zu – Mitte Oktober lag sie bei 166. Einzelheiten zu den einzelnen Zentren sind auf der EPA-Website veröffentlicht.

Die Bemühungen um die Verbesserung der **Post-Grant-Daten** wurden weiter fortgesetzt. Angestrebt werden die Harmonisierung der Informationen über erloschene Patente und die Verbesserung der Transparenz des

trainers from the Chinese office had attended the BEST-DG 2 advanced course.

The framework agreement for the development and maintenance of the **Common Software** had been extended for a further two years, until the end of 2002. The Common Software was currently being upgraded to allow patent offices to integrate data received via online filing.

Training had remained a key element in the EPO's technical cooperation activities. During the year 2000, the **EPO International Academy** had run 31 seminars, attended by more than 450 participants from 80 different countries. These figures illustrated what a significant contribution the EPO was making to the training effort worldwide.

The **EPIDOS annual conference** had been held in Vienna in October, in close co-operation with the Austrian Patent Office. It had been attended by more participants and exhibitors than ever before.

The **esp@cenet**[®] service had been enhanced by new functionality requested by the user community. Another major development would give the public access to the Register of European Patents on the Internet. Latest estimates indicated that some 5 000 users carried out a total of 40 000 searches per day.

The **epoline**[®] customer service had been extended to deal with queries on individual dossiers. The Office lines were now open ten hours a day, five days a week.

17 **co-operation programmes** in patent information were currently in place, including the three that had recently been entered into with Cyprus, Denmark and Finland.

The number of **patent information centres** in Europe had continued to grow. By mid-October, there were 166. Details of each were published on the EPO website.

Efforts to improve the administration of **post-grant data** had continued. The goal was to harmonise the information available on lapsed patents and to improve the transparency of the correction procedure for

EPOQUE venus de l'Office chinois ont participé au cours de perfectionnement sur BEST-DG 2.

Le contrat cadre pour le développement et la maintenance du **Common Software** a été prorogé de deux ans, donc jusqu'à la fin 2002. Le Common Software est actuellement mis à niveau pour permettre aux offices de brevets d'intégrer les données reçues dans le cadre du dépôt en ligne.

La formation reste un volet essentiel des activités de l'OEB dans le domaine de la coopération technique. Durant l'année 2000, l'**Académie internationale de l'OEB** a organisé 31 séminaires, auxquels ont pris part plus de 450 participants provenant de 80 pays différents. Ces chiffres soulignent l'importance de la contribution apportée par l'OEB à l'effort de formation déployé dans le monde entier.

La **Conférence annuelle EPIDOS** s'est tenue à Vienne au mois d'octobre et a été organisée en étroite coopération avec l'Office autrichien des brevets. Le nombre de participants et d'exposants n'a jamais été aussi élevé.

Le service **esp@cenet**[®] a été amélioré par l'addition de nouvelles fonctions demandées par les usagers. Autre développement majeur, le public pourra accéder au Registre européen des brevets via l'Internet. Il ressort des dernières estimations que quelque 5 000 usagers effectuent au total 40 000 recherches par jour.

Le service clientèle **epoline**[®] a été étendu pour permettre de répondre aux questions concernant les dossiers individuels. Il est désormais possible de prendre contact avec l'Office 10 heures par jour et 5 jours par semaine.

A l'heure actuelle, 17 **programmes de coopération** dans le domaine de l'information brevets sont en cours, dont trois projets lancés récemment avec Chypre, le Danemark et la Finlande.

Le nombre de **centres d'information brevets** en Europe continue de croître – l'on en comptait 166 à la mi-octobre. Le site web de l'OEB apporte des précisions sur chacun d'eux.

Les efforts pour améliorer l'administration des **données post-délivrance** se sont poursuivis. L'objectif est d'harmoniser l'information disponible sur les brevets tombés en déchéance et d'améliorer la transpa-

Berichtigungsverfahrens für vom Amt ausgewertete Post-Grant-Daten.

post-grant data evaluated by the Office.

rence de la procédure de correction pour les données post-délivrance évaluées par l'Office.

Nach Entgegennahme des Tätigkeitsberichts wandte sich der Rat einer Reihe weiterer wichtiger Themen zu.

Once the President had concluded his activities report, the Council addressed several major issues.

Après avoir entendu ce rapport d'activités, le Conseil est revenu sur plusieurs dossiers majeurs.

Herr Mogens KRING (DK) wurde für eine Amtszeit von drei Jahren zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrats gewählt. Der Rat würdigte die Verdienste von Herrn José MOTA MAIA (PT), dem scheidenden Vizepräsidenten des Verwaltungsrats, der auch aus seinem nationalen Amt ausgeschieden und zum 30. November 2000 in den Ruhestand getreten ist.

The Council elected Mr Mogens KRING (DK) to serve as its Deputy Chairman for a term of three years. It paid tribute to Mr José MOTA MAIA (PT), outgoing Deputy Chairman, who had retired from his national office on 30 November 2000.

M. Mogens KRING (DK) a été élu Vice-Président du Conseil d'administration pour un mandat de trois ans. Le Conseil a rendu hommage à M. José MOTA MAIA (PT), Vice-Président sortant du Conseil et retraité de son office national à compter du 30 novembre 2000.

Nach dem Ausscheiden von Herrn Sten NIKLASSON (SE) ernannte der Rat einstimmig Herrn Jean SEBEYRAN (FR) zum Vorsitzenden des Aufsichtsrats des Pensionsreservfonds.

The Council unanimously appointed Mr Jean SEBEYRAN (FR) to replace Mr Sten NIKLASSON (SE) as Chairman of the Pension Reserve Fund Supervisory Board.

A la suite du départ de M. Sten NIKLASSON (SE), le Conseil a nommé à l'unanimité M. Jean SEBEYRAN (FR) Président du Conseil de surveillance du Fonds de réserve pour pensions.

Der Verwaltungsrat hat Herrn Peter MESSERLI (CH) für eine zweite fünfjährige Amtszeit als Vizepräsident Generaldirektion 3 wiederernannt.

The Council re-appointed Mr Peter MESSERLI (CH) as Vice-President DG 3 for a further five years.

Le Conseil d'administration a prolongé pour une nouvelle période de cinq ans le mandat de M. Peter MESSERLI (CH) en tant que Vice-Président de la Direction Générale 3.

Das Amt unterrichtete den Rat darüber, daß der technische und rechtliche Rahmen für die elektronische Einreichung nunmehr abgesteckt ist. Mit Inkrafttreten des Beschlusses des Präsidenten wird es möglich sein, Anmeldungen und andere Unterlagen beim EPA oder den zuständigen nationalen Behörden in elektronischer Form entweder online über das Internet oder auf CD-ROM einzureichen. Die Online-Einreichung eröffnet einen parallelen Anmeldeweg und läßt dabei das bestehende Verfahren mit Unterlagen in Papierform unberührt.

The Office informed the Council that the technical and legal framework for electronic filing had now been defined. Once the President's decision had come into force, applications and subsequent documents could be filed electronically with the EPO or the competent national authorities, either via the Internet or on CD-ROM. Online filing opened up an alternative filing route, without altering the existing paper procedure.

L'Office a informé le Conseil que le cadre technique et juridique du dépôt électronique était à présent défini. Après entrée en vigueur de la décision du Président, il sera possible de déposer les demandes et les documents ultérieurs auprès de l'OEB ou des services nationaux compétents dans un format électronique, soit en ligne via l'Internet, soit sur CD-ROM. Le dépôt en ligne ouvre une voie parallèle et ne modifie pas la procédure actuelle sur support papier.

Der Rat gab für das Projekt Bauabschnitt VII der PschorrHöfe in München endgültig grünes Licht. Der Bau soll 2001 begonnen und 2005 fertiggestellt werden. In diesem Bauabschnitt können rund 500 Bedienstete untergebracht werden.

The Council gave the final go-ahead for the construction of PschorrHöfe Phase VII in Munich. Building work is scheduled to begin in 2001 and to be completed in 2005. The new premises will accommodate some 500 employees.

Le Conseil a donné l'autorisation finale pour le projet de réalisation de la tranche VII du bâtiment des PschorrHöfe à Munich. La construction débutera en 2001 pour s'achever en 2005, cette tranche pouvant accueillir quelque 500 agents.

Der Rat genehmigte die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 1999 und erteilte dem Präsidenten des Amtes nach Erörterung des Berichts des Kollegiums der Rechnungsprüfer und nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses Entlastung für das Haushaltsjahr 1999.

The Council approved the 1999 accounts and, after discussing the report by the Board of Auditors and hearing the opinion of the Budget and Finance Committee, discharged the President in respect of the 1999 accounting period.

Le Conseil a approuvé les comptes de l'exercice 1999 et, après avoir discuté le rapport du collège des commissaires aux comptes et entendu l'avis de la Commission du budget et des finances, a donné décharge au Président de l'Office pour l'exercice 1999.

Schließlich genehmigte der Rat den Haushalt für 2001, der in Einnahmen und Ausgaben auf 1 991 Millionen DEM festgestellt wurde. Der Stellenplan für das Jahr 2001 weist 5 513 Bedienstete aus, das sind 475 Stellen (davon 366 Prüferstellen) mehr als im Jahr 2000.

Finally, the Council adopted the 2001 budget, with income and expenditure in balance at DEM 1 991 million. Provision was made in the table of posts for 5 513 employees, an increase of 475 posts (including 366 examiner posts) on the year 2000.

Le Conseil a enfin adopté le budget pour 2001 qui s'équilibre en recettes et dépenses à 1 991 millions de DEM. Le tableau des effectifs prévoit 5 513 agents, soit une augmentation de 475 postes (dont 366 postes d'examineurs) par rapport à l'an 2000.